

## Aotelega o lenei Lipoti

Ile sainia ai e avea ma tulafono ile 2017, na pasia ai e le Fono Faitulafono Aoao a Kalefonia se pili Taufa'aofi-Assembly Bill 617 (AB 617) ma talosagaina ai le Laulauafono ole Komisi o Punaoa ole Ea i Kalefonia po'o le California Air Resources Board (CARB) ma a latou matagaluega tumaoti, ina ia tapenaina ni Fuafuaga mai Pitonuu e Fa'aitiitia ai le Kasa po'o le-Community Emissions Reduction Plans (CERPs). O nei fuafuaga e fa'asagatonu ile fa'aitiitia ole kasa ua fa'apena ona afaina ai le tele o pitonuu ta'itasi e ala ile fa'aleagaina ole ea. Ma e fa'aaua atu e ala i Polokalama e Puipuia ai le Soifua Maloloina o Pitonuu po'o le-Community Health Protection Program, ole matafaioi patino ole vaega ua ta'ua ole-Bay Area Air District (Matagaluega ole Ea) latou te fa'atinoina le pili AB 617 e ala i se soālaupulega fa'atasi ma sui mai pitonuu ma fa'alapotopotoga ta'itasi, ofisa tutotonu ma pa'aga fa'alotoifale ina ia atinaeina se alafua po'o ni gaioiga ina ia mafai ai ona fa'aitiitia le fa'aleagaina ole ea ma fa'atupulaia ai le soifua manuia o pitonuu ta'itasi.

Ile masina o Setema 2022, na folasia mai ai e le fa'alapotopotoga ua ta'ua ole Marie Harrison Community Foundation ma le Bayview Hunters Point Community Advocates, se talosaga tumaoti ma na latou filifilia ai a latou lava pitonuu, ina ia ave iai le fa'amuumua mo le fa'agaioiga ma le atinaeina ole faiga fa'avae mai le vaega ole CERP ile tausaga 2023, ma o ia pitonuu e aafia ai le lautelega ole Bayview Hunters Point ma le Southeast San Francisco (BVHP/SESF). O lenei talosaga sa fa'amanino mai ai tuaoi o pitonuu o lo'o mataituina i tusigaigoaga e 17 i totonu o BVHP/SESF, ma e fa'alautele atu ile itu i sasae ole auala US-101, fa'asolo ifo i totonu o Potrero Hill ile itu agai matū, atoa ai ma le itu i sasae o Excelsior, ma le itu i sasae o saute ole pitonuu o Visitacion Valley.

O lenei filifiliga e aafia ai se aotelega o iloiloga mai le si'osi'omaga ma aafiaga fa'alesoifua maloloina e pei ona fa'aaogaina ai fa'ailo mo le taaofaiga lautele ole tamaoaiga mai le CalEnviroScreen 4.0, ma tulaga lelei e tataua ona iai le ea e pei ona fa'ataoto mai e le Matagaluega ole Ea ile 2018 e fa'ataua i kasa eseese ua aafia ai le ea. O lo'o fa'apena foi ona fa'amatalaina mai ai atugaluga mai pitonuu, aafia ai, feteenaiga ile fa'aaogaina o eleele ma fanau ma faiga fa'atuoi ua fa'atino e kamupani o lo'o felatai i nofoaga a tagata, a'oga, ma maota e fa'atasitasi ai pitonuu. O nofoaga ua fa'ailoa mai e pitonuu nei o lo'o fa'apena ona avea ma nofoaga e fa'aleagaina ma fa'asalalauina kasa leaga ile ea i totonu o BVHP/SESF, e aafia ai le Naval Shipyard, fale inisinia, o nofoaga o lo'o togafitia suāvai leaga, nofoaga o lo'o toe fa'afouina otaota po'o lapisi, fale o lo'o gafa ma meatotino tetele, atoa ai ma fale o lo'o gaosia meafaitno o fa'aaoga e pisinisi. O nei nofoaga, e aafia ai foi auala o lo'o feoai ai loli tetele i aso uma ma avea ma sosooga agai auala tele vavave pei ole US-101 ma le Interstate 280.

O Novema 2022, na autasi ai le palota a le Laulauafono o Fa'atonu a le Matagaluega ole Ea e talia ai lenei faiga filifiliga ma sa latou fautuaina ai loa le pitonuu o BVHP/SESF ile vaega ole CARB mo le AB617 po'o le Polokalama ole Puipuiga ole Ea mo Pitonuu. Ise lipoti fa'aletausaga lona lima sa tuuina mai ile 2023, mo Fautuaga Fa'alepitonuu ile Puipuiga ole Ea, na lipotia mai ai e le Auaigaluega Fautautua, ua talia ma sapaapaia e le CARB le tofiga o pitonuu o BVHP/SESF ma ua latou fautuaina ai lenei tofiga mo le atinaeina o fa'agaioiga a le CERP. O Fepuari 2023, na talia ai e le CARB pitonuu o BVHP/SESF mo le atinaeina ole CERP.

I se faigapa'aga fa'aitutolu, sa galulue fa'atasi ai le Matagaluega ole Ea, fa'alapotopotoga o Marie Harrison Community Foundation, ma le Bayview Hunters Point Community Advocates (e oo atu iā Tesema 2025), i se soālaupulega faifa'atasi e amata ai ona atinaeina le faiga fa'avae mo le BVHP/SESF. Sa ta'itaia e lenei soālaupulega le filifilia o se komiti ua ta'ua ole Community Steering Committee (CSC), ma fa'atino ai loa se fa'atonutonuga ina ia alagatutusa tiute ma

matafaioi ile atinaeina o se taiala ole CERP e fa'alauiloa ai tulaga ua iai nei le ea ma ni atugaluga ua fa'apena ona lē tonu e tusa ai ma le si'osi'omaga i totonu o BVHP/SESF. Ole CSC, o se komiti ua filifilia mai tupuaga eseese, ma o ni tagata e to'a 25 o lo'o fa'apena ona nonofo, galulue, pe faipisinisi foi i totonu ole pitonuu. O nei sui filifilia e aofia ai pulega mai fa'alapotopotoga fa'alepitonuu, o sui mai aiga ua iloga tausaga o nofoia nei pitonuu ma sui mai aiga e fou mai, tupulaga talavou, tinā ma tamā matutua, ma sui mai pisinisi tumaoti i totonu o nei pitonuu. O sui filifilia mo lenei komiti, ua atagia mai ai le felanulanuai o fa'asinomaga matagofie ma tupuaga o lo'o fa'apena ona nonofo ma alala i totonu o lenei pitonuu.

Ile talutalufou ole fa'agasologa ole CERP, sa auai ai le CSC i se tusiga tuaoi fa'alepitonuu ina ia iloa tonu ai le tupuaga o kasa o lo'o fa'aleagaina le ea ma vaega o iloga ona avea ma atugaluga i totonu ole BVHP/SESF. O lenei gaioiga sa avea ma fesoasoani tele ile fausia o se lisi ua fa'ailoga mai e pitonuu, o nofoaga o lo'o avea ma ala ua fa'aletonu ai le ea ma fa'amautu ai loa tuoi fa'alepitonuu. Ole fa'afanua na saunia mai gaioiga a le pitonuu e aofia nofoaga ua fa'apemitaina, nofoaga e mata'ituina le ea po'o (air sensors), se vaega ole tuaoi ma le Naval Shipyard, auala tetele, ma auala ua avea ma sootaga ma isi auala po'o nofoaga. E tusa ai ma fa'amaumauga sa tuuina mai i luga ole fa'afanua, sa fesiligia ai sui mai le CSC e fa'ailoa mai ma fa'apipii a'e ni pine i luga o nofoaga ua latou talitonuina o fa'aleagaina le ea, nofoaga o talitonu e tupuga mai ai le fa'aleagaina ole ea ae le o fa'aalia mai i luga ole fa'afanua, nofoaga o lo'o silafia e pitonuu e maualalo ai tulaga ole ea, ma nofoaga o lo'o alala ai sui mai le pitonuu, galulue ai ma mafuta ai i fafo o lo'o iloga ona afaina ai tagata ona ole fa'aletonu ole tulaga ole ea. Ole masina o Aukuso 2024, sa fa'atino ai se faiga palota a le CSC e fa'alautele atu le tuaoi agai le 16th street, ma ua fa'atupulaia ai le ta'aofaiga o pitonuu mai tusigaigoa mai le 17 ile 25.

Ina ia mautinoa lelei le auai ai o se tofā manino mai pitonuu ile su'esu'ega auiliili ole tulaga ole ea mo le CERP, sa fa'apea ona fausia e le CSC se soā komiti ua ta'ua ole Sources, Emissions, and Data Gaps (SEDG), e iloilo lelei saililiga e fa'atatau i nofoaga autu o lo'o fa'apena ona avea ma tupuga o lo'o fa'aleagaina le ea i totonu o BVHP/SESF. O nei atugaluga e fa'asino i tulaga ole ea, o lo'o auiliili iai le vaililiina e ala i fa'amaumauga tumaoti o tulaga ua fa'aletonu ai le ea e le soā komiti ole SEDG, atoa ai ma le fautuaga mai le CSC e tusa ai ma luitau o lo'o afaina ai le soifua i aso uma i totonu o BVHP/SESF, ma sa fa'aaogāina e fausia ai vaega e ono e taula'i iai le CERP.

O nei taulaiga, o ni vaega ua fa'amamafa iai le taupulega a le BVHP/SESF e tusa ai ma ni atugaluga sa fa'apea ona tulai mai i totonu o pitonuu, ma ua fa'amaopopo nei e le CERP e avea ma a latou alafua ile atinaeina o nei fuafuaga. (Mataupu 8: Nofoga o Taula'i Iai, Alafua, ma Fa'atinoga). E aofia ai:

**Fa'atagaga ma le Fa'amalosia:** O lo'o iai aafiaga o sui mai pitonuu o BVHP/SESF ile ea ua fa'aleagaina mai le anoanoai o fale faipisinisi ma fale gaosi meatotino. A le fa'atonutonuina nei punavai tumau, e ono lamatia ai le soifua manuia o tagata mai nei pitonuu. Ole sini autu a lenei taulaiga, ina ia fa'aitiitia kasa o lo'o fa'aleagaina le ea e ala ile fa'amalosia o pemitā, tausisi i tulaga nei, ma fa'atino gaioiga tataua ona fa'amalosia ai.

**Feoaiaga ma Falauaiga:** Telē ia ole aafiaga o lo'o iai nei le BVHP/SESF e tusa ai ma feoaiga o taavale i totonu o pitonuu ma, avea ai ma fa'afitauli i auala tulata i fale ma maota a tagata. Ole Gaosiga o Meafaitino, Tufatufaina, ma le Fa'afouina po'o le Production, Distribution, Repair (PDR), e tusa ai ma le fa'aaogāina ole lauelele, ua avea ma ala e tulimatai atu ai pisinisi ave loli lapopoa, latou te fa'aaogāina auala tua i totonu o pitonuu. Tele o nei auala o lo'o felataia i nofoaga pei o a'oga, paka, ma fale a tagata mai pitonuu nei. Ole sini autu o lenei taulaiga, ina ia fa'aitiitia kasa o lo'o fa'aleagaina le ea mai feoaiga ma felauaiga ma fa'alelei atili tulaga ole saogalemu lautele o auala tulata i totonu o pitonuu mo sui uma, atoa ai ma le sailia o se isi auala e fausia ai se sootaga malu puipua e felatai ai sootaga mai le BVHP/SESF ma isi vaega ole taulaga.

**Vaega Ninii/Particulate Matter (PM), Efuefu/Dust, ma Aafiaga o Galuega**

**Faufale/Construction Impacts:** Ese le aafia o sui mai pitonuu ole BVHP/SESF i Vaega Ninii (PM) ma le pefu ona o galuega tetele ma galuega faufale o lo'o fa'apena ona fa'atino. O nei aafiaga e ono fa'aletonu ai le mānava ma le fatu, ma e avea ai ma tulaga e fa'aititia ai lou auai i fafō. O lo'o iai nofoaga o tupuga mai ai le efuefu i totonu ole BVHP/SESF.

**Mata'ituina ma Fa'amaumauga:** E lē o maua lelei ma atoatoa mai fa'amaumauga o lo'o iai nei tulaga ole fa'aleagaina ole ea i totonu o BVHP/SESF. Ma e tele lava ina fesuisui ai tulaga ua iai le fa'aleagaina ole ea e tusa ai ma nofoaga ua fa'ailogaina ma tulata a'e totonu o pitonuu ma tulaga ole tau. Ole sini autu o lenei taulaiga, ole fa'alauteleina lea ole mata'ituina ma fa'aleleia atili fa'amaumauga ina ia malamalama lelei ai i tulaga ole ea ma fa'ailoa a'e se fa'agaioiga e atinae ai ni tulafono, fa'apemitaina, fa'amalosia ma se fa'amalosiau.

**Aafiaga Fa'alesoifua Maloloina o Pitonuu:** O tagata o lo'o nonofo i totonu o BVHP/SESF o lo'o maua i gasegase ole soifua maloloina, e aafia ai le ma'i sela ma gasegase ole mamā, ona ole leai o se puipuiga ma kasa o lo'o si'omia ai le si'osi'omaga ma se aotelega o isi kasa oona o lo'o fa'apena ona maua mai nofoaga o lo'o fa'atino ai gaioiga e lē o puipuia ai le saogalemua lautele. Ua fa'ailoa mai e sui mai pitonuu nei a latou atugaluga ona ole lē lava po'o le fa'aititia o punaoa maua fa'alesoifua maloloina, aemaise ai le lē maua o oloa po'o ni auaunaga fa'alēnatura e tulata a'e iā latou nofoaga. Ole sini autu o lenei taulaiga, ole fa'aititia lea ole fa'alauilōa ile ea ua fa'aleagaina, fa'aleleia atili tulaga ole ea fa'alotoifale, ma le fa'aleleia atili ole soifua manuia fa'alepitonuu.

**Gaosiga o Meafaitino/Production, Tufatufaina/Distribution ma le Fa'afouina/Repair**

**(PDR) ma le Fa'aaogāina o Eleele:** Ua fa'aalia mai e sui mai pitonuu o BVHP/SESF a latou atugaluga e tusa ai ma le fa'aaogāina o eleele mo PDR ma tulaga ole felatai ma nofoaga o tagata mai pitonuu ta'itasi. E iai nofoaga o lo'o manino lelei le fa'atuāoia o fale fai pisinisi tetele ma nofoaga o tagata, atoa ai ma lona fa'aaogāina. Ole sini autu o lenei taulaiga, o lo'o taumafai ai ina ia fa'asa'osa'o feteenaiga e ala ile fa'aaogāina o eleele ma fanua nei, ile avea ai ma ala ua fa'aleagaina ai le ea ma fotuai ile fa'alelei atili ole fa'atupulaia ole soifua manuia lautele, e ala ile suia o faiga fa'avae e fa'atatau ile fa'aaogāina o eleele ma fanau, ina ia ausia manaoga uma fa'alesi'osi'omaga ma faiga filifiliga e agatonu mo pitonuu nei.

O nei taulaiga ua avea ma alafua e fa'amaopopo lelei ai metotia ma fa'agaioiga fa'atino i taumafaiga uma ina ia fa'aititia ai le fa'aleagaina ole ea, fa'alauilōaina o tagata i nei aafiaga, ma aafiaga ole soifua maloloina i totonu o BVHP/SESF. E tofu taulaiga uma ma soālaupulega o popolega ma atugaluga ua fa'ailoa mai e pitonuu, atoa ai ma fa'amatalaga auiliili e fa'atatau i luitau ua latou feagai ai ona ole maualalo ole tulaga ole ea.

Ile lagolagoina ole iloā atili ma se malamalamaga i luitau o tulaga ole lē lelei ole ea, ua tuu fa'atasia nei e le CERP se iloiloga tumaoti o nofoaga mautu o lo'o fa'apena ona fa'aleagaina le ea ma a latou pa'aga o lo'o fa'asalalauina le kasa o lo'o aafia ai le ea, (Mataupu 5: Aotelega ole Tulaga ole Ea). O lenei mataupu e aafia ai se iloiloga maoti o Ituaiga Palapala ile Ea/Criteria Air Pollutants (CAPs) ma Kasa Oona o lo'o Filogia ai le Ea/Toxic Air Contaminants (TACs) mai nofoaga ua fa'apemitaina e 216 o lo'o lotolotoi i totonu o pitonuu o CERP ma tuaoi o lo'o iai zip codes BVHP/SESF. O lo'o fa'apena foi ona iai se aotelega o sailiiliga ua fa'amalosia (Mataupu 6: Aotelega ole Fa'amalosia ole Usitaia ma Sailiiliga), o lo'o fa'aalia mai ai le fa'atāuina o fa'amaumauga ma se tala fa'asolopito ole fa'amalosiga o tulaga tau usitaia i totonu ole BVHP/SESF. O lo'o aafia mai ai foi fa'amatalaga tumaoti e tusa ai ma polokalama sa fa'amalosia ma fa'agaioiga sa ta'itaia e le CARB ina ia ausia ia tulaga, ina ia tausisi lelei ai i aiāiga ua fa'atulafonoina. O se Aotelega ole Fa'apemitaina ole Ea, fa'amatala auiliili mai ai le faiga fa'avae ma fa'amaumauga e tusa ai ma avanoa e auai ai pitonuu a'o fa'agasolo iloiloga o pemitā (Mataupu 7: Aotelega ole Fa'apemitaina ole Ea). O lo'o fa'ailoa mai i lenei mataupu

fa'amaumauga o se aofaiga o numera o nofoaga ua fa'apemitaina e tusa ai ma le fausaga ole fale i totonu o BVHP/SESF, aofaiga o pemitā sa talosagaina, ma fa'amaumauga e fa'atatau i nofoaga e le'i iai ni pemitā. O nei iloiloga, e fai ma ala fesoasoani e soso'o ai saililiga tumaoti i atugaluga ua fa'atu mai e pitonuu, ma lagolagoina ai le atinaeina ma le fa'agaioiga ole alafua.

O metotia uma ma fa'atinoga, sa atinaeina i se faiga fa'avae e fa'aauau pea, ma sa aofia ai sui mai le CSC, le Soā Komiti o Fuafuaga ma Metotia a le CSC (P&S), aemaise ai sui mai fa'alapotopotoga tumaoti/pa'aga mai a'oa'oga sa avea ma Komisi Faufautua po'o le Technical Advisory Group (TAG), aofia ai foi ma le Port of San Francisco, Le Ofisa o Fuafuaga a San Francisco po'o le San Francisco Planning Department (SFPlanning), Matagaluega ole Soifua Maloloina i San Francisco po'o le San Francisco Department of Public Health (SFDPH), ofisa ole California Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA), ma le univesite o University of California San Francisco (UCSF). Ma sa fa'apea foi ona avea sui mai isi fa'alapotopotoga tumaoti ma ta'ita'i o isi vaega fa'atino.

E tusa ai ma le fa'atinoga o metotia, alafua ma fa'agaioiga, o lo'o taumafai le CERP ina ia ausia taulaigi ma sini autu e ono(6) i totonu o BVHP/SESF, e aofia ai le fa'aititia i se ala televave o vaega ninii ma kasa oona po'o le Toxic Air Contaminants (TACs) o lo'o fa'aleagaina le ea, fa'atupulaia le soifua manuia i se ala tutusa, fa'atupeina poloketi, fa'atino se fuafuaga iai latou o lo'o fa'aleagaina le ea, fa'alateleina le tomai e tusa ai ma tulaga ua fa'aleagaina ai le ea, ma tausisi ile fesootaiga tuusa'o (tagai a'e ile Mataupu 3: Vaaiga Mamao, Fa'avae ma Sini Autu, mo le lomiga atoa). Ole a fa'apena ona fa'aauau le galuega a le Matagaluega ole Ea ma le Pulega ua Ta'itaia ma le CSC a'o fa'atino le CERP, atoa ma le avea ai o i latou ma fa'alapotopotoga tomua ile galulue fa'atasi ma pa'aga ina ia ausia sini ua fa'ataoto mai e le CERP. Ole a fa'apena ona soālaupule le Matagaluega ole Ea ma le latou Pule-Tolu, le CSC, ma Pa'aga eseese ina ia tapenaina se lipoti e ala ile fa'atinoina ole CERP. O nei lipoti fa'aletausaga e iloilo lelei ai le alualu i luma ma tuuavanoa mai ai ile pitonuu, ina ia feliuliui ai le tofā manino i nisi o matafoi e ono ave iai le fa'amuumua. Ile atoa ai ole lima tausaga o nei fa'atinoga, ole a fa'apena ona vailili mai ai e le Matagaluega ole Ea mai nei lipoti se aotelega ua oo iai taumafaiga ma tomanatu foi i sini ua ausia, ma toe tagatagai lelei a'e po'o mea ane ua ausia alafua ua fa'ataoto mai e le CERP, pe ao foi ona toe fa'atino iai ni isi fuafuaga auā le fa'aleleia atili.

O lo'o maua le fa'aliliuina ole Aotelega o lenei Lipoti ile tuātusi a le matagaluega ole ea ile [Air District website](#)<sup>1</sup> i le gagana Sipaniolo, Traditional Chinese, Tagalog, Vietnamese, Tonga, ma le Fa'aSamoa. O lo'o maua foi le fa'aliliuina ole Iloiloga Lautele mo le CERP ile gagana Sipaniolo ma le Traditional Chinese. Mo le talosagaina ole Aotelega o Lenei Lipoti ma le Iloiloga Lautele i se isi gagana, fa'amolemole, imeli mai le [planning@baaqmd.gov](mailto:planning@baaqmd.gov). Mo nisi fa'amatalaga e fa'atatau i se isi gagana, fa'afesootai mai le Air District Non-Discrimination Coordinator ile [non-discriminationcoordinator@baaqmd.gov](mailto:non-discriminationcoordinator@baaqmd.gov).

<sup>1</sup> Bay Area Air District, Bayview Hunters Point / Southeast San Francisco Community Emissions Reduction Plan. 2026. <https://www.baaqmd.gov/en/community-health/community-health-protection-program/bayview-hunters-point-community-emissions-reduction-plan>